

Application for Documentary Presentation under / Export Letter of Credit (LC) (Iraq)

استمارة التقديم المستندي بموجب خطاب اعتماد التصدير (العراق)

Is the LC Applicant a Related Party ¹ ? هل مقدم طلب خطاب الاعتماد طرف ذو صلة؟		<input type="checkbox"/> Yes/نعم	<input type="checkbox"/> No/لا	For Bank Use لاستخدام البنك						
		Ref No.: الرقم المرجعي:								
Beneficiary / المستفيد:		Presentation Details / تفاصيل التقديم:								
Tel / هاتف:		LC No / رقم خطاب الاعتماد:								
Ref / المرجع:		Issuing Bank Name / اسم البنك المصدر:								
Contact Person / مسؤول التواصل:		SCB Advising Ref / مرجع إبلاغ بنك ستاندرد تشارترد:								
		Accepted Amendments (Amd no 1,2 etc) / التعديلات المعتمدة (التعديل 1 و 2 إلخ):								
		Currency & Amount / العملة & المبلغ:								
		LC Confirmed / هل تم تأكيد خطاب الاعتماد: <input type="checkbox"/> Yes/نعم <input type="checkbox"/> No/لا								
Documents Presented المستندات المقدمة										
Docs المستندات	Draft مسودة	Invoice الفاتورة	Cert of Origin شهادة المنشأ	B/L فاتورة الشحن	AWB فاتورة الشحن الجوي	Delivery Order أمر التسليم	Packing List قائمة التعبئة	Weight List قائمة الوزن	Inspection Cert شهادة الفحص	Benef's Cert شهادة المستفيد
Original الأصلي										
Copy النسخ										
Other docs: مستندات أخرى										
An extra copy each of invoice, insurance policy and B/L / AWB is required for the Bank's records يلزم تقديم نسخة إضافية من كل من الفاتورة ووثيقة التأمين وبوليصة الشحن/ فاتورة الشحن الجوي لسجلات البنك										

¹A Related Party refers to a person that directly, or indirectly through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common control with, the Beneficiary, and includes persons connected with the related party. Persons connected with the related party include (but shall not be limited to) (a) relatives of a related party who is an individual, (b) directors and shareholders of a related party which is a body corporate, and their relatives, (c) bodies corporate Controlled by persons connected with a related party, (d) trustees of a trust under which a related party or persons connected with the related party are beneficiaries, and (e) partners of a related party. "Control" means where one person (either directly or indirectly and whether by share capital, voting power, contract or otherwise) has the power to appoint and/or remove the majority of the members of the governing body of another person or otherwise controls or has the power to control the affairs and policies of that other person and that other person is taken to be "Controlled" by the first person.

¹ يقصد بالطرف ذو الصلة الشخص الذي يتحكم بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال وسيط واحد أو أكثر، أو يخضع لسيطرة المستفيد أو يكون تحت سيطرة مشتركة معه، ويشمل الأشخاص المرتبطين بالطرف ذي الصلة. ويشمل الأشخاص المرتبطين بالطرف ذي الصلة (ب) أعضاء مجلس الإدارة والمساهمين في الطرف ذي الصلة الذي يكون هيئة اعتبارية وأقاربهم، (ج) الهيئات الاعتبارية التي يسيطر عليها أشخاص مرتبطين بالطرف ذي الصلة، (د) أمناء صندوق استئماني يكون الطرف ذو الصلة أو الأشخاص المرتبطين بالطرف ذي الصلة مستفيدين منه، (هـ) شركاء الطرف ذي الصلة. "السيطرة" تعني عندما يكون لشخص واحد (سواء بشكل مباشر أو غير مباشر وسواء عن طريق رأس المال أو قوة التصويت أو العقد أو خلافه) صلاحية تعيين وإزلة أغلبية أعضاء الهيئة الإدارية لشخص آخر أو يسيطر أو لديه صلاحية التحكم في شؤون وسياسات ذلك الشخص الآخر ويعتبر ذلك الشخص الآخر 'خاضعاً لسيطرة' الشخص الأول.

Our Instructions

تعليماتنا

(A) Presentation / Negotiation under LC:

(أ) التقديم/ التفاوض بموجب خطاب الاعتماد :

- (I) Negotiate / Advance / Prepay
التفاوض/الدفع مقدماً/الدفع المسبق
- (II) Negotiate / Advance / Prepay post receipt of acceptance from issuing bank
التفاوض/الدفع مقدماً/الدفع المسبق بعد استلام موافقة البنك المُصدر
- (III) Pay upon receipt of funds from issuing bank
الدفع عند استلام الأموال من البنك المُصدر
- (IV) Negotiate / Advance / Prepay under our limits
التفاوض/الدفع مقدماً/الدفع المسبق وفق حدودنا

(B) Examination of documents:

(ب) فحص المستندات:

Please forward documents to issuing bank / nominated bank:

يرجى إرسال المستندات إلى البنك المُصدر/البنك المعين:

- Without examining documents against LC terms
بدون فحص المستندات وفقاً لشروط خطاب الاعتماد
- *After examining documents against LC terms
* بعد فحص المستندات وفقاً لشروط خطاب الاعتماد

*Additional document examination fee may be applicable

* قد تطبق رسوم إضافية على فحص المستندات

Note /ملحوظة:

- 1) If the Bank has been instructed to negotiate / advance / prepay the LC under Section A(I) above, the Bank will examine the documents even if the Beneficiary's instruction in this Section B is to forward documents without examining the documents.
(1) إذا كان البنك قد تلقى تعليمات بالتفاوض/الدفع المقدم/الدفع المسبق لخطاب الاعتماد بموجب القسم أ (1) أعلاه، يقوم البنك بفحص المستندات حتى لو كانت تعليمات المستفيد في هذا القسم (ب) هي إرسال المستندات دون فحصها.
- 2) In the absence of any instructions given in this Section B, the Bank will forward the documents on approval basis (without examining the documents) to the issuing bank / nominated bank without any further reference to the Beneficiary.
(2) في حالة عدم وجود أي تعليمات واردة في هذا القسم (ب)، يرسل البنك المستندات على أساس الموافقة (دون فحص المستندات) إلى البنك المُصدر/ البنك المعين دون أي إشارة أخرى إلى المستفيد.

(C) Despatch of documents

(ج) إرسال المستندات

Please forward documents to / يرجى إرسال المستندات إلى:

- Issuing bank
البنك المُصدر
- Nominated bank (confirming / restricted with whom the LC is available)
البنك المعين (تأكيد/ تقييد لدى من يتوفر لديه خطاب الاعتماد)

Note: If the Bank has negotiated the LC, the LC terms will take precedence in the event of any inconsistency between the LC terms and the Beneficiary's instruction in this Section C.

ملحوظة: إذا كان البنك قد تفاوض على خطاب الاعتماد، فإن شروط خطاب الاعتماد ستكون لها الأسبقية في حالة وجود أي تعارض بين شروط خطاب الاعتماد وتعليمات المستفيد في هذا القسم (ج).

(D) Discrepancies:

(د) التناقضات

If we have instructed you to examine documents against the LC terms and you discover discrepancies in the documents, please:

إذا أصدرنا لك تعليمات بفحص المستندات وفقاً لشروط خطاب الاعتماد وتبين وجود تناقضات في المستندات، يرجى:

- Contact us for further instructions.
التواصل معنا للمزيد من التعليمات
- Forward the documents to the issuing bank / nominated bank without further checking with us.
إرسال المستندات إلى البنك المُصدر/ البنك المعين دون مزيد من المراجعة معنا.

Please/يرجى:

- credit proceeds to the following account number:
إيداع العائدات في رقم الحساب التالي: _____
- use this forward exchange contract reference to convert proceeds:
استخدام مرجع عقد الصرف الأجل هذا لتحويل العائدات: _____
- contact us for further instructions upon receipt of proceeds
اتصل بنا للحصول على مزيد من التعليمات عند استلام العائدات

Others (please specify):

أخرى (يرجى التحديد):

In this Application Form, the “Bank” means Standard Chartered Bank Iraq, with whom the Beneficiary has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time.

في نموذج الطلب المائل، يُقصد بكلمة “البنك” ستاندرد تشارترد بنك العراق، الذي أبرم معه المستفيد اتفاقية للحصول على التسهيلات أو الخدمات المصرفية المشار إليها في نموذج الطلب المائل، وتعديلاتها من وقت لآخر.

The Beneficiary agrees to be bound by (a) the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time.

يوافق المستفيد على الالتزام بما يلي: (أ) الشروط الأساسية، وشروط التجارة العامة، وملحق الخدمات التجارية ذات الصلة، (ب) شروط التجارة الرئيسية العالمية أو (ج) أي شروط أخرى على النحو المتفق عليه بين الأطراف، وتحديثاتها وتعديلاتها من وقت لآخر

Date/ التاريخ

نظام المراجعة/S.V.

Beneficiary’s Signature(s) and Stamp
توقيع (توقيعات) المستفيد والختم

Trade Service Supplement Export Financing

ملحق الخدمات التجارية تمويل التصدير

This Trade Service Supplement supplements the General Trade Terms¹ and applies to any negotiation, prepayment, purchasing or other financing We provide to or undertake for You where You are the exporter/seller under an underlying Trade Transaction.²

يكمّل ملحق الخدمات التجارية هذا ويتم شروط التجارة العامة¹ ويسري على أي خدمة تداول أو دفع مسبق أو شراء أو أي شكل آخر من أشكال التمويل التي نقدمها لكم أو لصالحكم بصفتكم المصدر/البائع بموجب معاملة تجارية محل عقد².

1. In this Trade Service Supplement:
 - "Collection" has the meaning given to the term in the URC.
 - "LC" means a documentary letter of credit and includes the term "credit" as defined in UCP.
 - "Losses" means any loss, damage, demand, claim, liability, cost or expense (including any direct, indirect or consequential loss, loss of profit, loss of goodwill or loss of reputation) whether or not it was foreseeable or likely to occur.
 - "Relevant Data Subject" means any individual:
 - (a) who is Your direct or indirect beneficial owner;
 - (b) named in or who executes any document submitted by You to Us;
 - (c) who is Your director, officer or employee; or
 - (d) as specified by Us.
 - "Security" means a mortgage, charge, pledge, lien, security assignment or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect.
 - "Trade Document" means any document (including invoices and transport documents) relating to a Trade Transaction.
 - "Trade Transaction" means the transaction (or any related transaction) which is the subject of any trade-related product or service (including any financing, lending or other financial accommodation) which We make available to You.
 - "UCP" means the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits published by the ICC (ICC Publication No. 600), and includes "eUCP" which means the supplement to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits for Electronic Presentation (Version 2.0).
 - "URC" means the Uniform Rules for Collections, 1995 Revision, published by the ICC (ICC Publication No. 522).
 2. We may negotiate, prepay, purchase or otherwise provide financing against or in relation to that underlying Trade Transaction and any related Trade Document. The terms of that negotiation, prepayment, purchase or other financing (including any requirements as to security) may be set out separately and agreed between You and Us.
 3. Any negotiation, prepayment, purchasing or financing of any Trade Document relating to an LC will be subject to the version of the UCP stated in the LC. The presentation of any Trade Document for Collection will be subject to URC.
 4. If We request, You must provide Us with a copy of any Trade Document relating to the underlying Trade Transaction.
1. في هذا الملحق الخاص بالخدمات التجارية:
 - "التحصيل" يُقصد به المعنى الوارد في القواعد الموحدة للتحصيل.
 - "خطاب الاعتماد" خطاب اعتماد مستندي، ويشمل مصطلح "الاعتماد" كما هو مُعرّف في قواعد الاعتمادات المستندية الموحدة.
 - "الخسائر" أي خسارة أو ضرر أو مطالبة أو دعوى أو مسؤولية أو تكلفة أو مصروف (بما في ذلك أي خسارة مباشرة أو غير مباشرة أو تبعية، أو خسارة في الأرباح، أو خسارة في الشهرة التجارية، أو خسارة في السمعة) سواء كانت متوقعة أو محتملة الحدوث أم لا.
 - "صاحب البيانات المعني" أي فرد:
 - (أ) هو المالك المستفيد المباشر أو غير المباشر لك؛
 - (ب) مذكور اسمه في أي مستند مقدم من طرفك إلينا أو يوقعه؛
 - (ج) هو مديرك أو مسؤولك أو موظفك؛ أو
 - (د) كما نحدده نحن.
 - "الضمان" يعني الرهن العقاري، أو الحجز، أو الرهن، أو الائتزاز، أو التنازل عن الضمان، أو أي حق ضمان آخر يضمن أي التزام لأي شخص، أو أي اتفاق أو ترتيب آخر له أثر مماثل.
 - "وثيقة تجارية" يعني أي مستند (بما في ذلك الفواتير ومستندات النقل) يتعلق بمعاملة تجارية.
 - "المعاملة التجارية" تعني المعاملة (أو أي معاملة ذات صلة) التي هي موضوع أي منتج أو خدمة متعلقة بالتجارة (بما في ذلك أي تمويل أو إقراض أو أي تسهيلات مالية أخرى) توفرها لكم.
 - "قواعد الاعتمادات المستندية الموحدة" تعني القواعد والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية الصادرة عن غرفة التجارة الدولية (منشور غرفة التجارة الدولية رقم 600)، وتشمل "قواعد الاعتمادات المستندية الموحدة الإلكترونية" التي تعني الملحق الخاص بالقواعد والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية للعرض الإلكتروني (الإصدار 2.0).
 - "القواعد الموحدة للتحصيل" إلى القواعد الموحدة للتحصيلات، نسخة 1995، التي نشرتها غرفة التجارة الدولية (منشور غرفة التجارة الدولية رقم 522).
 2. يمكننا تقديم خدمة التداول أو الدفع المسبق أو الشراء أو أي شكل آخر من أشكال التمويل مقابل أو فيما يتعلق بهذه المعاملة التجارية محل العقد وأي وثيقة تجارية ذات صلة. ويمكن وضع شروط خدمة التداول أو الدفع المسبق أو الشراء أو غيرها من خدمات التمويل الأخرى (بما في ذلك أي متطلبات قد تتعلق بالضمان) بشكل منفصل وحسبما يتم الاتفاق عليها فيما بيننا.
 3. أي عمليات تداول أو دفع مسبق أو شراء أو تمويل لأي وثيقة تجارية تتعلق بخطاب اعتماد تخضع للإصدار الخاص بالممارسات والأعراف الموحدة الواردة في خطاب الاعتماد. وتخضع عملية تقديم أي وثيقة تجارية بغرض التحصيل للقواعد الموحدة للتحصيل.
 4. يجب عليكم، في حالة طلبنا ذلك، تزويدنا بنسخة من أي وثيقة تجارية تتعلق بالمعاملة التجارية محل العقد.

¹ This Trade Service Supplement shall not apply if You have signed the Banking Facility Letter with the Global Master Credit Terms (Uncommitted) and the Global Master Trade Terms or the General Banking Terms and Condition ("CB Booklet"). Please refer to the Global Master Trade Terms or the CB Booklet for the terms applicable to this service.

¹ لا ينطبق ملحق الخدمات التجارية إذا كنت قد وقعت على كتاب التسهيلات المصرفية مع الأحكام الانتمائية الرئيسية العامة (غير الملزمة) والأحكام التجارية الرئيسية العامة أو الشروط والأحكام المصرفية العامة ("كتاب شروط البنك"). يرجى الرجوع إلى الأحكام التجارية الرئيسية العامة أو كتاب شروط البنك من أجل الشروط السارية على هذه الخدمة.

² If You have not been provided the General Trade Terms, or the Global Master Credit Terms (Uncommitted) and the Global Master Trade Terms or the CB Booklet, this Trade Service Supplement, Export Financing shall apply without reference to the General Trade Terms and the words, "Supplements the General Trade Terms and" in the first paragraph shall be deemed to have been deleted.

² إذا لم تقدم الأحكام التجارية العامة، أو الأحكام الانتمائية الرئيسية العامة (غير الملزمة) والأحكام التجارية الرئيسية العامة أو كتاب شروط البنك، فإن هذا الملحق للخدمات التجارية، تمويل الصادرات سيتم تطبيقه بدون الرجوع إلى الأحكام التجارية العامة والمصطلح، "ملحقات الأحكام التجارية العامة و" في الفقرة الأولى يُعتبر أنه قد تم حذفه.

5. If We provide financing to You on an open account basis, You must deliver to Us evidence (satisfactory to Us) of the underlying Trade Transaction.
6. You represent to Us that You have not obtained any other financing or granted any Security (other than to Us) in relation to the underlying Trade Transaction or any related Trade Document and that each invoice, purchase order or any other similar document or instrument which is presented to Us for financing represents a genuine sale and delivery of goods and/or services.
7. Unless We expressly agree otherwise (or We have confirmed an LC issued in Your favour and You have presented compliant documents to Us), any negotiation, prepayment, purchasing or financing We provide to You is with full recourse to You in all circumstances including where We have suffered any Losses arising from any event whereby We are prevented or prohibited in any way from converting an amount (in full or in part) from one currency into another fully convertible currency (as determined by Us). Without prejudice to the foregoing, where We have (i) confirmed an LC issued in Your favour or (ii) negotiated or discounted an LC on a without recourse basis; and We have agreed to provide any negotiation, prepayment, purchasing or financing in a currency (eg United States Dollars "USD") which differs from the currency in which the LC is denominated (eg Chinese Yuan "CNY"), We shall have recourse to You for the principal amount (including interest) in the currency in which We have negotiated, prepaid, purchased or financed (eg USD) and for any loss arising from any event where We are prevented or prohibited in any way from converting any amount received (in full or in part), denominated in the currency in which the LC was denominated (eg CNY), into another fully convertible currency (eg USD) (as determined by Us).
8. We may apply any amount received by Us on Your behalf or for Your account from any person against any amount You owe Us.
9. You must ensure that any amount which is due to You by any person (including any issuing or confirming bank) under or in relation to the underlying Trade Transaction is paid directly to Us and accordingly You must give an irrevocable payment instruction to such person. You will provide all assistance We require to allow Us to collect any such amount.
10. Where We undertake Collection on Your behalf in relation to the underlying Trade Transaction not under an LC, UR will apply (even where URC is not referred to in Your collection instruction). We are not obliged to check any documents. If We agree to check any documents, We will do so without any liability including if We fail to identify any discrepancy or irregularity of any kind. If payment is not received from the relevant drawee within 60 days after We receive the first document(s) from You, We are discharged from all further obligations under the Collection and We will attempt to recall the documents from the collecting bank and return them to You.
11. If We provide any pre-shipment financing to You, You will deliver to Us all the original documents required for presentation under the relevant LC or the underlying Trade Transaction (as the case may be) as soon as possible and, if We require, such documents will be delivered to Us for financing. You will ensure for the financing of any LC that it is restricted to Us or freely available.
12. We may pay any proceeds of any pre-shipment financing directly to Your supplier(s).
13. We may convert any pre-shipment financing to post-shipment financing when the relevant LC is issued and We receive the documents required to be presented under the LC.
14. If any amount which is due to be paid to Us under paragraph 8 above is not paid on time and in full, or any amount so received by Us has to be refunded, or any document delivered to Us is forged or contains information You know is incorrect, any financing that We have made available to You in relation to the underlying Trade Transaction will become immediately due and payable by You, and We may reverse any payment that We may have credited to Your account.
5. في حالة قيامنا بتقديم تمويل لكم على أساس حساب مفتوح، فإنه يتعين عليكم تسليمنا إثباتات (يكون مقبولاً لنا) خاص بالمعاملة التجارية محل العقد.
6. تقررون لنا أنك لم تحصلوا على أي تمويل آخر أو منحتم أي ضمان (باستثناءنا) فيما يتعلق بالمعاملة التجارية محل العقد أو أي وثيقة تجارية ذات صلة، وأن كل فاتورة، أو أمر شراء، أو أي مستند أو سند آخر مماثل يتم تقديمه لنا للحصول على التمويل يمثل عملية بيع وتسليم فعلية لبضائع و/أو خدمات.
7. ما لم نوافق صراحة على خلاف ذلك (أو نؤكد على إصدار خطاب اعتماد لصالحكم وقيامكم بتقديم الوثائق المتوافقة لنا)، فإن أي خدمة تداول أو دفع مسبق أو شراء أو تمويل نقدمها لكم تتضمن حق الرجوع الكامل عليكم في جميع الظروف، بما في ذلك الحالات التي نتكبد فيها أي خسائر ناجمة عن أي حدث تسبب في معنا أو إعاقتنا بأي شكل من الأشكال من تحويل أي مبلغ (بالكامل أو جزء منه) من عملة إلى عملة أخرى قابلة للتحويل بالكامل (على النحو الذي نحدده). ومع عدم الإخلال بما سبق، ففي الحالات التي (1) نؤكد فيها إصدار خطاب اعتماد لصالحكم أو (2) تداولنا أو خصمنا خطاب اعتماد على أساس عدم الرجوع، وكنا قد وافقنا على تقديم أي خدمة تداول أو دفع مسبق أو شراء أو تمويل بعملة (مثل: الدولار الأمريكي) تختلف عن العملة التي جرى تسمية خطاب الاعتماد وفقاً لها (مثل: اليوان الصيني)، فإنه يحق لنا الرجوع عليكم بخصوص المبلغ الأصلي (بما في ذلك الفوائد) بالعملة التي أجرينا بها عملية التداول أو الدفع المسبق أو الشراء أو التمويل (أي "الدولار الأمريكي"، في هذا المثال) وكذلك بخصوص أي خسائر ناجمة عن أي حدث تسبب في معنا أو إعاقتنا بأي شكل من الأشكال من تحويل أي مبلغ مستلم (بالكامل أو جزء منه)، مسمى/مقوم بالعملة التي تم تسمية خطاب الاعتماد وفقاً لها (اليوان الصيني، في هذا المثال)، إلى عملة أخرى قابلة للتحويل بالكامل (الدولار في هذا المثال) (على النحو الذي نحدده).
8. يجوز لنا تسوية أي مبلغ نتسلمه نيابة عنكم أو لحسابكم من أي شخص مقابل أي مبلغ تدبثون به لنا.
9. يتعين عليكم التأكد من أن أي مبلغ مستحق لكم على أي شخص (بما في ذلك أي بنك مُصدر أو بنك معزز للاعتماد) بموجب أو فيما يتعلق بالمعاملة التجارية محل العقد يتم دفعه مباشرة لنا، وتبعاً لذلك فإنه يتعين عليكم إعطاء تعليمات دفع لا رجعة فيها لذلك الشخص. وعليكم تقديم كافة المساعدات التي نحتاجها للسماح لنا بتحصيّل مثل هذا المبلغ.
10. في الحالات التي نضطلع فيها بعملية تحصيل نيابة عنكم فيما يتعلق بمعاملة تجارية محل عقد وليست متعلقة بخطاب اعتماد، تسري القواعد الموحدة للتخصيّل (حتى عندما لا يُشار إليها في تعليمات التخصيّل المقدمة من قبلكم). وليس من مسؤوليتنا التحقق من أية وثائق. وفي حالة موافقتنا على التحقق من أية وثائق، فإننا سنقوم بذلك دون أي مسؤولية، بما في ذلك إذا لم نتمكن من تحديد أي أوجه تعارض أو مخالفة من أي نوع. وفي حالة عدم استلام المبلغ من المسحوب عليه المعنى في غضون 60 يوماً بعد استلامنا للوثيقة/الوثائق الأولى منك، فإننا نُعفى من جميع الالتزامات الأخرى المتعلقة بعملية التخصيّل، وسنسعى لطلب إعادة الوثائق من البنك القائم بالتخصيّل وإعادتها لكم.
11. إذا قدمنا لكم أي تمويل لما قبل الشحن، سيكون عليكم تسليمنا جميع الوثائق الأصلية المطلوبة لتقديمها فيما يتعلق بخطاب الاعتماد ذي الصلة أو المعاملة التجارية محل العقد (حسب الحالة) في أقرب وقت ممكن؛ وفي حالة طلبنا فإنه سيتم تسليم هذه الوثائق لنا للحصول على التمويل. ويتعين عليكم التأكد بخصوص تمويل أي خطاب اعتماد أنه يقتصر علينا أو أنه متاح دون قيد.
12. يجوز لنا دفع أي عائدات خاصة بأي تمويل تجهيز صادرات مباشرة إلى المورد/الموردين التابعين لكم.
13. يجوز لنا تحويل أي تمويل ما قبل الشحن إلى تمويل ما بعد الشحن عند إصدار خطاب الاعتماد ذي الصلة، مع تسليمنا للوثائق المطلوبة لتقديمها فيما يتعلق بخطاب الاعتماد.
14. في حالة عدم دفع أي مبلغ من المقرر دفعه لنا بموجب الفقرة 8 أعلاه في الوقت المحدد وبكامل قيمته، أو إذا كان المبلغ المستلم من قبلنا يجب رده، أو كانت أي وثيقة مسلمة لنا مزورة أو تحتوي على معلومات تترككون عدم صحتها، فإن أي تمويل قمنا بتوفيره لكم فيما يتعلق بالمعاملة التجارية محل العقد يكون مستحق وواجب الدفع فوراً من قبلكم، ويجوز لنا عكس أي مبلغ كنا قد أضفناه لحسابكم.

15. You will ensure that the Relevant Data Subjects are aware of Our Privacy Notice which is available at <http://www.sc.com/en/privacy-policy.html> and that they acknowledge, or (where required) agree to, the processing and sharing of personal data as described in the Privacy Notice.

15. ستضمن أن يكون أصحاب البيانات المعنيون على دراية بإشعار الخصوصية الخاص بنا، والمتوفر على الرابط التالي: <http://www.sc.com/en/privacy-policy.html> وأنهم يقرون، أو (عند الاقتضاء) يوافقون، على معالجة ومشاركة البيانات الشخصية كما هو موضح في إشعار الخصوصية.